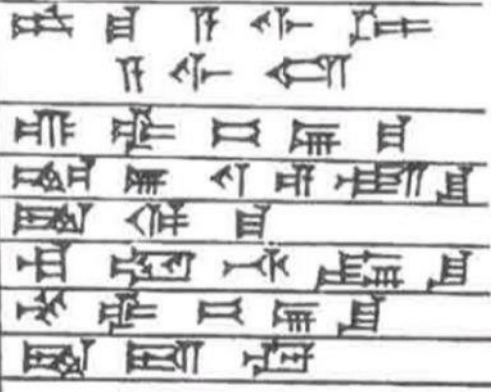
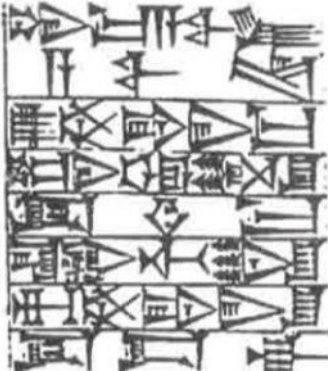


المادة: الأولى	العمود: الخامس	الأسطر: ٢٦-٣٢
النص بالخط القياسي المتأخر		النص بالخط البابلي القديم
		
القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية		القراءة المقطعية بالحروف اللاتينية
26: šumma awilum awilam	26: šum-ma a-wi-lum a-wi-lam	
27: ūbbirma	27: ú-ub-bi-ir-ma	
28: nērtam elišu	28: ne-er-tam e - li - šu	
29: iddīma	29: id-di-ma	
30: lā uktīnšu	30: la uk-ti-in-šu	
31: mubbiršu	31: mu-ub-bi-ir-šu	
32: iddāk	32: id-da-ak	

المادة: الأولى	العمود: الخامس	الأسطر: ٢٦-٣٢
----------------	----------------	---------------

القراءة المقطعية بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٢٦: شوم - ما - ا - و - لوم - ا - و - لام	٢٦: شُمَّ أوِيل أوِيل
٢٧: أو - و - ب - ب - إر - ما	٢٧: أوِيرَم
٢٨: ني - ير - تام أي - ل - شو	٢٨: نَيْرَة اليش
٢٩: إد - د - ما	٢٩: إَدِيم
٣٠: لا - أو - ك - ت - إ - شو	٣٠: لا أَكْتِينش
٣١: مو - و - ب - ب - إر - شو	٣١: مُبْرَش
٣٢: إد - د - اك	٣٢: إِدَاك

الترجمة العربية:

٢٦-٢٧: إذا اتهم سيدٌ سيِّداً و	٣٠: لم يذنه،	٣٢: ينعدم.
٢٨-٢٩: أثار تهمة قتل عليه لكن	٣١: متهمه	

الشروحات اللغوية:

شُمَّ: أداة شرط بمعنى إذا.
 أوِيل: اسم مذكر مفرد، فاعل مرفوع بالتميم بمعنى رجل حر له مكانة اجتماعية أو "سيد".
 أوِيرَم: مفعول به نصب بالتميم، "سيِّداً".
 نَيْرَة: فعل ماضي بالصيغة المضعفة البسيطة من المصدر اب ر، معتل الأول، ويلفظ بالأكدية ايار أو اَيَّر بمعنى "حوى" وبالصيغة المضعفة البسيطة يعني "اتهم" أو "ذم". م في نهاية الفعل إدارة رابطة بين جملتين بمعنى واو العطف أو بمعنى "لكن" أو "على أية حال".
 *نَيْرَة: اسم مؤنث مفرد مفعول به منصوب بالتميم بمعنى "جريمة قتل" و "نخرة" من المصدر ن ي ر (نيسر) بمعنى "قتل" وحرف العلة الوسط يدل على حرف الحاء غير الموجود في الكتابة المسمارية وبهذا يضاهي الفعل "نخر" في العربية.
 *أَلِيش: حرف جر بمعنى "على" مع ش: ضمير متصل للمفرد الغائب المذكر مفعول به.
 إَدِيم: فعل ماضي بالصيغة البسيطة من المصدر ن د ا (ندو) "رمى" أو "أطلق". وأصل الفعل أندي ولكن النون ادغمت بالدال فضعت الأخيرة، م في نهاية الفعل أداة رابطة.
 *لا: داة نفي مضاهية للأداة النافية لا في اللغة العربية.
 *أَكْتِينش: أكتين فعل ماضي بالصيغة المضعفة الثانية (Dt) من المصدر ك و ن (كآن) وأصل الألف الوسطى هنا واواً ولذا فإنه يضاهي الفعل العربي "كون" لفظاً ومعنى. ويعني بالصيغة المضعفة الثانية "أدان". ش في نهاية الفعل ضمير متصل للغائب المفرد المذكر، مفعول به.
 مُبْرَش: مبر اسم فاعل من المصدر اب ر، ومع الضمير المتصل للغائب المفرد المذكر ش يصبح المعنى "متهمه".
 *إِدَاك: فعل مضارع بصيغة المطاوعة (N) من المصدر دو ك (دأك) "اعدم" وبصيغة المطاوعة يعني "ينعدم". وأصل الفعل إنداك ولكن النون ادغمت بالدال وضعت الأخيرة.